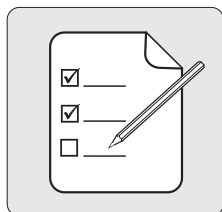


FABA™

CE0158



FABA AL-D
(504968/513838)

N°:

Datum / Date:

Fangwagen – Checkliste

DE

Coulisseau – Liste de contrôle

FR

Slider – Checklist

EN

Lijnklern – Controlelijst

NL

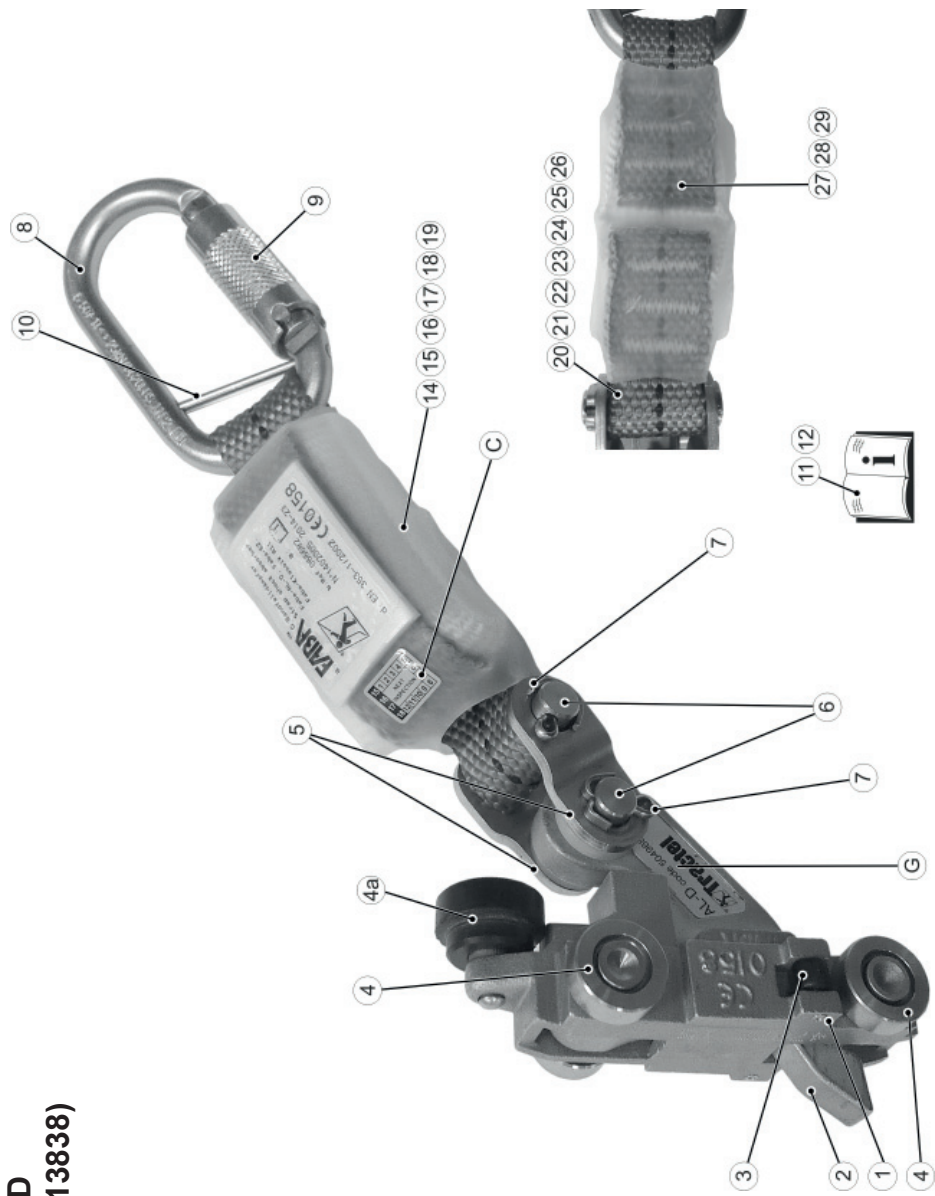
Dispositivo anticaídas – Lista de comprobación

ES

Dissipatore anticaduta – Lista di controllo


IT

FABA AL-D
(504968/513838)



 **Tractel**[®]

DEHinweise zu der Checkliste

 Durch Abtastur beanspruchten Fangwagen nicht mehr benutzen!

Diese Checkliste gilt als Bestandteil und Prüfnachweis des Fangwagens. Sie ist mit dem Fangwagen aufzubewahren.

Die Überprüfung erfolgt mindestens jährlich und darf nur durch einen, gemäß den gültigen gesetzlichen Forderungen, autorisierten Sachkundigen, durch ein Unternehmen der TRACTEL® oder einen registrierten Partner erfolgen.

Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder ein Unternehmen der TRACTEL® erfolgen.

Die Prüfungsschritte und erforderlichen Einträge sind in der Tabelle auf Seite 4 + 5 aufgeführt und auf Seite 2 bildlich dargestellt.

Serien-Nr., Auslieferungdatum und Datum der ersten Inbetriebnahme müssen oberhalb der Tabelle auf Seite 6 eingetragen werden.

Einträge in der Checklistentabelle Seite 6 vollständig durchführen (X+1= nach einem Jahr, X+2= nach 2 Jahren, etc...).

Seite 6, Punkte 1, 2, 3... entsprechendes ankreuzen: ☺ = OK / ☹ = nicht OK, gemäß Vorgaben Seite 4 + 5.


Seite 6, Punkte A, B, C... entsprechendes eintragen, gemäß Vorgaben Seite 4 + 5.

Freigabe wenn alle Punkte 1, 2, 3... = ☺ oder wenn alle Mängel beseitigt sind (D).

Bei Unsicherheiten den Hersteller oder ein Unternehmen der TRACTEL® kontaktieren.

Eintragungen bei Reparaturen, siehe Seite 7.

FRRemarques concernant la liste de contrôle

 Ne plus utiliser l'antichute ayant été sollicitée par la chute !

Cette liste de contrôle est considérée comme élément et certificat de contrôle de l'antichute et doit être conservée avec l'antichute.

Le contrôle a lieu au moins une fois par an et doit être réalisé uniquement par un expert autorisé conformément aux exigences légales en vigueur, par une entreprise de TRACTEL® ou un partenaire enregistré.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou une entreprise de TRACTEL®.

Les étapes de contrôle et les saisies nécessaires sont mentionnées dans le tableau à la page 4 et 5 et représentées à la page 2 sous forme de schéma.

Le n° de série, la date de livraison et la date de la première mise en service doivent être indiqués au-dessus du tableau, page 6.

Remplir entièrement le tableau de la liste de contrôle, page 6, (X+1= après un an, X+2= après 2 ans, etc...).

Page 6, cocher en conséquence les points 1, 2, 3... : ☺ = OK / ☹ = pas OK, conformément aux spécifications pages 4 et 5.


Page 6, indiquer les points A, B, C en conséquence, conformément aux spécifications page 4 et 5.

Validation si tous les points 1, 2, 3... = ☺ ou si tous les défauts sont éliminés (D).

En cas d'incertitudes, contacter le fabricant ou une entreprise de TRACTEL®.

Enregistrements des réparations, voir page 7.

ENNotes for the checklist

 Do not continue to use use sliders stressed by a fall!

This checklist is an essential part and testing certificate for the slider. It must be stored with the slider.

The inspection must be performed at least once per year and may only be carried out by a specialist authorised as per the valid legal requirements, by a company of the TRACTEL® Group or a registered partner.

Repairs may only be carried out by the manufacturer of a company of the TRACTEL® Group.

The inspection steps and the necessary entries are specified on the table on pages 4 and 5 and illustrated on page 2.

The serial no., delivery date and the date of commissioning must be entered above the table on page 6.

Fill out the entries on the checklist table on page 6 completely (X+1= after one year, X+2= after 2 years, etc...).

Page 6, Points 1, 2, 3... cross as appropriate: ☺ = OK / ☹ = not OK, as per specifications on pages 4 and 5.


Page 6, Points A, B, C... add the appropriate entry as per the specifications on pages 4 and 5.

Approval if all points 1, 2, 3... = ☺ or once all of the faults have been eliminated (D).

In case of doubt contact the manufacturer or a company of the TRACTEL® group.

Entries for repairs, see page 7.

NLAanwijzingen bij de checklist

 Vangwagens die door neerstorten zijn belast, niet meer gebruiken!

Deze checklist geldt als bestanddeel en testcertificaat van de vangwagen. De checklist moet bij de vangwagen worden bewaard.

De controle vindt ten minste jaarlijks plaats en mag alleen worden uitgevoerd door een expert die conform de geldende eisen is geautoriseerd, door een onderneming van TRACTEL® of door een geregistreerde partner.

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant of een onderneming van TRACTEL® plaatsvinden.

De teststappen en noodzakelijke registraties zijn vermeld in de tabel op pagina 4 + 5 en afgebeeld op pagina 2.

Serienummer, leveringsdatum en datum van de eerste bedrijfstelling moeten boven in de tabel op pagina 6 worden ingevuld.

Registraties in de checklisttabel pagina 6 volledig uitvoeren (X+1= na een jaar, X+2= na 2 jaar, enz...).

Page 6, punten 1, 2, 3... overeenkomstig aankruisen: ☺ = OK / ☹ = niet OK, conform gegevens op pagina 4 + 5.


Page 6, punten A, B, C... overeenkomstig invullen conform gegevens pagina 4 + 5.

Vrijgave wanneer alle punten 1, 2, 3... = ☺ of wanneer alle gebreken zijn verholpen (D).

Bij onduidelijkheden contact opnemen met de fabrikant of een onderneming van TRACTEL®.

Vermeldingen bij reparaties zie pagina 7.

ESIndicaciones sobre la lista de comprobación

 ¡No usar dispositivos de prevención de caídas que ya hayan sufrido alguna!

Esta lista de comprobación se considera una parte integrante del certificado de comprobación del dispositivo de prevención de caídas. Debe conservarse junto con el dispositivo de prevención de caídas.

La revisión se debe realizar como mínimo una vez al año, y solo puede correr a cargo de un experto autorizado según los requisitos legales vigentes de una empresa de la propia TRACTEL® o de un socio registrado.

Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el fabricante o por una empresa de TRACTEL®. Los pasos de la revisión y las entradas necesarias se enumeran en la tabla de la página 4 + 5 y se representan gráficamente en la página 2.

El n.º de serie, la fecha de entrega y la fecha de la primera puesta en funcionamiento deben registrarse en la parte superior de la tabla de la página 6.

Realizar íntegramente las entradas en la tabla de la lista de comprobación de la página 6 (X+1= tras el primer año, X+2= a los 2 años, etc...).

Marcar correspondientemente con una cruz los puntos 1, 2, 3... en la página 6: ☺ = OK / ☹ = no OK, según las especificaciones de la página 4 + 5.


Registrar correspondientemente los puntos A, B, C... de la página 6 según las especificaciones de la página 4 + 5.

Autorización si todos los puntos 1, 2, 3... = ☺ o bien cuando se hayan solventado todos los defectos (D).

En caso de duda, ponerse en contacto con el fabricante o con una empresa de TRACTEL®.

Anotaciones en caso de reparaciones, véase la página 7.

ITIndicazioni per la lista di controllo

 Non utilizzare ulteriormente i dissipatori anticaduta sollecitati da caduta!

Questa lista di controllo è valida come parte integrante e documento di prova del dissipatore anticaduta. Deve essere pertanto conservata con il dissipatore anticaduta.

Il controllo deve avvenire almeno una volta all'anno e deve essere effettuato esclusivamente da uno specialista autorizzato conformemente alle disposizioni di legge vigenti, da una società del gruppo TRACTEL® o da un partner registrato.

Le riparazioni devono essere eseguite solo dal produttore o da una società del gruppo TRACTEL®.

Le fasi di controllo e i dati necessari da registrare sono riportati nella tabella a pagina 4 + 5 e sono raffigurati a pagina 2.

Il n° di serie, la data di spedizione e la data della prima messa in funzione devono essere riportati sopra alla tabella a pagina 6.

Eseguire con completezza la registrazione dei dati nella tabella della lista di controllo a pagina 6 (X+1= dopo un anno, X+2= dopo 2 anni, ecc...).

A pagina 6 fare una croce sui rispettivi punti 1, 2, 3... : ☺ = OK / ☹ = non OK, conformemente a quanto indicato a pagina 4 + 5.

A pagina 6 registrare i dati nei rispettivi punti A, B, C... conformemente a quanto indicato a pagina 4 + 5.

Benestarare solo se tutti i punti 1, 2, 3... = ☺ o se sono stati eliminati tutti i difetti (D).

In caso di incertezza contattare il produttore o una società del gruppo TRACTEL®.

Per le annotazioni in caso di riparazioni, vedere pagina 7.



	DE	FR	EN	NL	ES	IT
	Checkliste/Angaben	Liste de contrôle/indications	Checklist/Information	Checklist/gegevens	Lista de comprobación/Datos	Lista di controllo/dati
1	Fangwagen Grundkörper ist nicht beschädigt und ohne Risse	Coulisseau Le corps de base n'est pas mutilé et sans fissures	Slider Base is not damaged and not cracked.	Ljnkern Basislichaam is niet beschadigd en zonder scheuren	Dispositivo anticadidas El cuerpo base no está defectuoso y carece de grietas	Dissipatore anticaduta Il corpo di base non è danneggiato e non presenta fessure
2	Riegel ist nicht verformt und ohne Risse. Der Riegel lässt sich über seiner Achse am Grundkörper leichtgängig schwenken	Le verrou n'est pas déformé et sans fissures. Le verrou peut être facilement basculé par-dessus son axe situé sur le corps de base.	Bar is not deformed and not cracked. The bar swivels easily over its axle on the base.	Grendel is niet vervormd en zonder scheuren. De grendel kan over de as op het basislichaam licht worden gezwenkt.	El cerrojo no está deformado y carece de grietas. El cerrojo se puede abitar ligeramente en el cuerpo base sobre su eje.	Il palletino non è deformato e non presenta fessure. Il palletino può essere facilmente ruotato intorno al proprio asse nel corpo di base.
3	Führungsrollen 3 rissfrei, leichtgängig und fest	Galets de guidage 3 sans fissures, faciles à manoeuvrer et fixes.	Guide rollers 3 are not cracked, move easily and are solidly attached.	Gaileiderollen 3 scheurvrij, licht beweegbaar en zitten goed vast.	Los rodillos guía 3 carecen de grietas, se desplazan con suavidad y están firmemente asentados.	I rulli di guida 3 non presentano fessure, sono facili da azionare e fissati.
4	Alle Metallrollen und obere Führungsrollen 4a sind auf den Achsen und leichtgängig	Tous les galets en métal et le galet de guidage supérieur 4a sont fixes sur les axes et faciles à manoeuvrer.	All of the metal rollers and the top guide roll 4a are solidly attached to the axles and move easily.	Alle metalen rollen en bovenste geleiderol 4a stevig op de assen en licht beweegbaar.	Todos los rodillos metálicos y el rodillo guía superior 4a están firmes sobre los ejes y se desplazan con suavidad.	Tutti i rulli di guida e il rullo di guida superiore 4a sono fissati sugli assi e azionabili.
5	Zuglaschen rissfrei und frei beweglich	Languettes de traction sans fissures et mobiles.	Links are not cracked and move freely.	Trekstrips scheurvrij en vrij beweegbaar.	Las lenguetas de tracción carecen de grietas y se mueven libremente.	Le levette di trazione non presentano fessure e possono essere mosse liberamente.
6	Beide Bolzen gesichert	Deux boulons sécurisés.	Both bolts are secured.	Beide bouten geborgd.	Ambos pernos están asegurados.	Entrambi i perni sono fermati.
7	Beide Splinte vollständig aufgebogen	Deux goupilles entièrement recourbées.	Both cotter pins are fully bent.	Beide spiltoppen volledig opgebogen.	Las dos chavetas están completamente sin combaar.	Entrambe le caviglie sono completamente aperte.
8	Karabinerhaken nicht verformt	Mousqueton non déformé.	Carabiner is not deformed.	Karabijnhaak niet vervormd.	El mosquetón no está deformado.	Il moschetone non è deformato.
9	Verschluss voll funktionsfähig und selbstschließend	Fermeture entièrement opérationnelle et automatique.	Lock fully functional and self-locking.	Sluiting functioneert en sluit vanzelf.	El cierre es completamente funcional y cierra automáticamente.	La chiusura funziona correttamente e si chiude in modo autonomo.
10	Sicherungsstift vorhanden und fest	Goupille de sûreté présente et fixe.	Locking pin is present and solidly attached.	Borgpen aanwezig en vast.	El pasador de seguridad está presente y firmemente asentado.	La spina di sicurezza è presente e fissata.
11	Bedienungsanleitung vorhanden	Notice d'utilisation présente.	Operating manual present.	Gebruiksaanwijzing aanwezig.	Está presente el manual de instrucciones.	Le istruzioni per l'uso sono presenti.
12	Produktkennzeichnung lesbar, siehe Bedienungsanleitung Seite 3 / 7	Marquage de produit lisible, voir notice d'utilisation, page 3, 14	Product labelling legible, see operating instructions page 3, 21	Productaanduiding leesbaar, zie bedieningshandleiding pagina 3, 20	Señalización del producto legible, véase el manual de instrucciones página 3, 30	Marchatura del prodotto leggibile, vedere le istruzioni per l'uso a pagina 3, 45
13	Fangwagen sauber und trocken gelagert	Antichute propre et stocké au sec	Slider clean and stored in a dry location	Vangwagen schoon en droog opgeborgen	El dispositivo de prevención de caídas está almacenado en un lugar limpio y seco	Il dissipatore anticaduta è pulito e stoccato all'asciutto
14	Kunststoffhülle Dämpfer vorhanden	Enveloppes en plastique de l'absorbeur disponible	Plastic absorber cover present	Kunststofhuls demper Aanwezig	Envoltorio de plástico del amortiguador existe	Custodia di plastica assorbitori presente
15	nicht aufgerissen und nicht verrutscht	non fissuré et bien fixé	not ruptured and not displaced	Niet gescheurd en niet verschoven	no está agrietado ni desplazado	non strappata, né scivolata
16	keine Verschleißspuren auf der Oberfläch	Absence de marques d'usure sur la surface	no signs of wear on the surface	Geen slijtage op het oppervlak	no presenta rastros de desgaste en la superficie	nessuna traccia di usura sulla superficie
17	keine Löcher oder Beschädigungen z.B. durch Schweißspritzer oder Funkenflug	Absence de trous ou de détériorations dus par ex. à des projections de soudure ou un vol d'étincelles	no holes or damage, e.g. due to welding spatter or sparks	Geen gaten of beschadigingen bijv. door laspistolen of vonken	no presenta orificios o desperfectos p. ej. a causa de salpicaduras de soldadura o chispas volando	nessun foro, né danneggiamento, per es. a causa dello spruzzatore di gesso o saldature o scintille
18	keine Beschädigung durch Chemikalien	Absence de détériorations dus aux produits chimiques	no damage due to chemicals	Geen beschadigingen door chemische stoffen	no presenta desperfectos por productos químicos	nessun danno causato da sostanze chimiche
19	Produktkennzeichnung lesbar, siehe Bedienungsanleitung Seite 3/7	Marquage de produit lisible, voir notice d'utilisation, page 3/14	Product labelling legible, see operating instructions page 3/21	Productaanduiding leesbaar, zie bedieningshandleiding pagina 3, 20	Señalización del producto legible, véase el manual de instrucciones página 3, 30	Per la marchatura del prodotto leggibile, vedere le istruzioni per l'uso a pagina 3, 45

**DE****FR****EN****NL****ES****IT**

	Checkliste/Angebaben	Liste de contrôle/indications	Checklist/Information	Checklist/gegevens	Lista de comprobación/Datos	Lista di controllo/dati
	Gurtband	Sangle	Strap	Riem	Banda	Fascia cinghia
	keine Schnitte oder Risse	Absence de coupures ou de fissures	no cuts or cracks	Geen insnijdingen of scheuren	no presenta cortes ni grietas	nessun taglio, né strappo
20	keine Verschleißspuren auf der Oberfläche	Absence de marques d'usure sur la surface	no signs of wear on the surface	Geen slijtage sporen op het oppervlak	no presenta rasbros de desgaste en la superficie	nessuna traccia di usura sulla superficie
21	keine Löcher oder Beschädigungen, z.B. durch Schweißspritzer oder Funkenflug	Absence de trous ou de détériorations dus par ex. a des projections de soudure ou un vol d'étincelles	no holes or damage, e.g. due to welding spatter or sparks	Geen gaten of beschadigingen bijv. door laspistettes of vonken	no presenta orificios o desperfectos p. ej. a causa de salpicaduras de soldadura o chispas volando	nessun foro, né danneggiamento, per es. a causa dello spruzzatore di gocce di saldante o scintille
22	keine Beschädigungen durch Chemikalien	Absence de détériorations dus aux produits chimiques	no damage due to chemicals	Geen beschadigingen door chemische stoffen	no presenta desperfectos por productos químicos	nessun danno causato da sostanze chimiche
23	keine losen Fäden oder Fasern	Absence de fils ou de fibres lâches	no loose threads or fibres	Geen losse draden of vezels	no presenta fibras o hilos sueltos	assenza di fibre/fili slaccati
24	kein weißes Pulver sichtbar	Absence de poudre blanche visible	no white powder visible	Geen wit poeder zichtbaar	no hay visible polvo blanco	nessuna polvere bianca visibile
25	keine Steifigkeit, beweglich vor allem im Bereich der Ösen	Absence de rigidité, mobile surtout dans la partie des anneaux	no rigidity, mobile – especially in the vicinity of the shackles	Geen stijfheid, vooral beweegbaar bij de ogen	no hay rigidez, movable sobre todo en la zona de los ojales	nessuna rigidità, mobilità soprattutto in corrispondenza degli occhioni
26	Nähte	Soudures	Seams	Naden	Costuras	Cuciture
	6 Nähte (3 pro Seite) vorhanden	6 soudures présentes (3 par côté)	6 seams present (3 per side)	6 naden (3 per zijde) aanwezig	hay 6 costuras (3 por cada lado)	6 cuciture (3 per lato) presenti
27	alle Nähte vollständig und durchgehend ohne Unterbrechungen	Soudures toutes complètes et continues, sans interruption	all seams complete and without interruption	Alle naden compleet en zonder onderbrekingen	todas las costuras están integras y no presentan interrupciones en toda su extensión	tutte le cuciture complete e continue, senza interruzioni
28	keine losen Fäden oder Fasern	Absence de fils ou de fibres lâches	no loose threads or fibres	Geen losse draden of vezels	no presenta fibras o hilos sueltos	assenza di fibre/fili slaccati
29	A	Nom du contrôleur	Inspector's name	Naam inspecteur	Nombre del interventor	Nome del collaudatore
	B	Date du contrôle	Inspection date	Datum controle	Fecha de la revisión	Data del controllo
	C	Contrôle OK : OUI / NON	Inspection OK: YES / NO	Controle OK : JA / NEE	Revisión OK: SI/NO	Controllo OK: SÌ / NO
	D	Défauts éliminés le	Faults eliminated on	Defect gerepareerd op	Defecto solucionado el día	Defetto eliminato il
	E	Validation délivrée le	Approval granted on	Vrijgave verleend op	Autorización otorgada el día	Benessere emesso il
	F	Signature contrôleur	Inspector's signature	Handtekening inspecteur	Firma del interventor	Firma del collaudatore
	G	Prochain contrôle le = E+1 Coller la plaquette de contrôle C sur 14	Next inspection on = E+1 Attach test sticker C to 14	Volgende controle op = E+1 Teststicker C op 14 plakken	Próxima revisión el día = E+1 Pegar la pegatina de revisión C en 14	Collaudo successivo il = E+1 Applicare il tagliando di controllo C su 14

FABA AL-D / Code 504968 / 513838 / N° _____
X = Auslieferungsdatum / X = date de livraison / X = Delivery date / X = Leveringsdatum / X = fecha de entrega / X = Data di spedizione / _____

Inbetriebnahme am / Mise en service le / Commissioned on / Inbedrijfstelling op / Puesto en funcionamiento el día / Messa in funzione il / _____

⚠ ACHTUNG! Beschädigte Fangwagen nicht benutzen! / ATTENTION ! Ne pas utiliser les antichutes endommagés ! / IMPORTANT NOTE! Do not use damaged fall prevention devices! / OPGELEGT! Beschadigde vangwagen niet gebruiken! / PRECAUCIÓN ¡No usar dispositivos de prevención de caídas que presenten desperfectos! / ATTENZIONE! Non utilizzare i dissipatori anticaduta danneggiati!

	<u>X+1</u>	<u>X+2</u>	<u>X+3</u>	<u>X+4</u>	<u>X+5</u>	<u>X+6</u>	<u>X+7</u>	<u>X+8</u>	<u>X+9</u>	<u>X+10</u>
	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹
①										
②										
③										
④										
⑤										
⑥										
⑦										
⑧										
⑨										
⑩										
⑪										
⑫										
⑬										
⑭										
⑮										
⑯										
⑰										
⑱										
⑲										
⑳										
㉑										
㉒										
㉓										
㉔										
㉕										
㉖										
㉗										
㉘										
㉙										
A										
B										
C										
D										
E										
F										
G										

D TRACTEL Greifzug GmbH

Scheidt bachstr. 19-21 • 51469 Bergisch Gladbach
Postfach 20 04 40 • 51434 Bergisch Gladbach
Tel. +49 / 2202 / 1004-0 • Fax +49 / 2202 / 1004-70

F TRACTEL S.A.S.

RN 19 Saint-Hilaire-sous-Romilly • B.P. 38
10102 Romilly-sur-Seine
Tel. +33 / 3 / 25.21.07.00 • Fax +33 / 3 / 25.21.07.11

L TRACTEL Secalt S.A.

3, Rue du Fort Dumoulin • B.P. 1113
1011 Luxembourg
Tel. +352 / 43.42.421 • Fax +352 / 43.42.42.200

GB TRACTEL UK Ltd.

Old Lane, Halfway
Sheffield S20 3GA
Tel. +44 / 114 / 248.22.66 • Fax +44 / 114 / 247.33.50

E TRACTEL Ibérica S.A.

Carretera del Medio 265
08907 L'Hospitalet (Barcelona)
Tel. +34 / 93 / 335.11.00 • Fax +34 / 93 / 336.39.16

I TRACTEL Italiana S.p.A.

Viale Europa 50
20093 Cologno Monzese (MI)
Tel. +39 / 2 / 254.47.86 • Fax +39 / 2 / 254.71.39

NL TRACTEL Benelux B.V.**B** Paardeweide 38

4824 EH Breda

L Tel. +31 / 76 / 543.51.35**DK** Fax +31 / 76 / 543.51.36**P LUSOTRACTEL LDA**

Alto do Outeiro Armazém 1 Trajouce
2785-086 S. Domingos de Rana
Tel. +351 / 21 / 444.20.50 • Fax +351 / 21 / 445.19.24

MEX TRACTEL Mexico S.A. de C.V.

Galileo #20 oficina 504
Colonia Polanco. CP 11560
Mexico DF
T: +52 1 55 67218718 y 19 • Fax: +52 1 55 67218718

USA TRACTEL Inc.

51, Morgan Dr.
Norwood MA 02062
Tel. +1 / 781 / 401.32.88 • Fax +1 / 781 / 826.36.42

CDN TRACTEL Ltd.

1615 Warden Avenue Scarborough
Ontario M1R 2TR
Tel. +1 / 416 / 298.88.22 • Fax +1 / 416 / 298.10.53

SGP TRACTEL Singapore Plc.

50 Woodlands Industrial Parc E
Singapore 757824
Tel. +65 / 757 / 3113 • Fax +65 / 757 / 3003

**UAE TRACTEL Secalt S.A.
Dubai Branch**

P.O. Box 25768
Dubai / United Arab Emirates
Tel. +971 / 4 / 343.07.03 • Fax +971 / 4 / 343.07.12

CN TRACTEL China

Secalt Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.
Unit A09
399 Cal Lun Road
Zhangjiang
Hi-Tech Park
SHANGHAI 201203
T : 86 / 21 / 632 25 570 • Fax : 81 / 21 / 535 30 982

PL TRACTEL Polska Sp. z o.o.

ul. Bysławska 82
04-993 Warszawa
Tel. +48 22 300 12 31 • Fax +48 22 300 15 59

RUS TRACTEL RUSSIA o.o.o

ul. Petrovka, 27
Moscow
107031 Russia
T : 7 495 989 5135 • Fax : 7 495 589 3932